de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903
Beschermheer: Z. E. de heer Ed Kronenburg, Ambassadeur

Correspondentie adres:
33, rue Thiers 60800 Crépy-en-Valois

NOVEMBER 2014

Aktiviteitenkalender

Toneelavond	**26 november**
Sinterklaasfeest	**30 november**
Museumbezoek	**7 december**
Nieuwjaarsreceptie	**14 januari**

(datum onder voorbehoud)

Inhoudsopgave

Voorwoord	2
Eglise Réformée in Parijs	3
Sinterklaasfeest	4
Toneelavond	6
Museumbezoek Jacquemart-André	7
Vooraankondiging reisje Pouilly-sur-Loire	8
Wijncolumn	9
Lidmaatschap 'Les Amis du Louvre'	10
Nouveau Centre Néerlandais	11
Interview Anthony Giron (HEMA)	12
Beelden van een geslaagd Leidens Ontzet	13
ANEAS	14
De Gouden Gids	15
Nuttige adressen	16

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter/Website/facebook
Marcel Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: marcel@nlvp.fr

Vice-Voorzitter/Communicatie en evenementenorganisatie
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: maartje@nlvp.fr

Secretaris/evenementenorganisatie
Gerry Sciarone – T: 06 98 98 61 63
E: gerry@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Erik van der Most T: 03 44 39 67 83
E: erik@nlvp.fr

Bestuurslid
Anne van Gemert
E: anne@nlvp.fr
Annemiek Determann
E: annemiek@nlvp.fr

Onder Ons
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: maartje@nlvp.fr
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Marcel Michelson
Nummer 212
ISSN-0151-5101

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden.

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

Voorwoord

Beste leden,

In deze laatste Onder Ons van het jaar kijken we vast uit naar de feestdagen. Een van de klappers in de verenigingsagenda is het Sinterklaasfeest dat we op 30 november houden in de Salons Hoche. Het inschrijfformulier zit in het blad en is ook te vinden op de website www.nlvp.fr. De Sintcommissie heeft zitten spelen met de gedachte om dit keer een clown uit te nodigen, zodat er geen taal barrière zou zijn, maar omdat er nogal slecht nieuws de laatste tijd is over "enge" clowns zijn we teruggegaan naar de poppenkast.
Ook is er de kwestie Zwarte Piet. Sinterklaas is een Nederlandse traditie en Zwarte Piet maakt daar deel vanuit sinds 1850 in het prentenboek "Sint Nikolaas en zijn knecht". Wat is de rol van Piet en waarom is/was hij zwart? Voor sommige historici is Piet de overlevering van de "duivel" die door Sint Nikolaas werd bedwongen en dat werden "Moren" en die waren zwart. In sommige landen, zoals Oostenrijk, heeft Sint Niklaus een duivel op sleeptouw. In Duitsland is knecht Rupert overigens blank, andere knechten zijn wel zwart. Voor anderen is Piet de overlevering van een zwarte slavenjongen die door Sint Nikolaas werd bevrijd. Maar wat de historie en feiten ook zijn achter deze mythische bisschop (niet alles wat over een Sint wordt beweerd is waar, vaak worden figuren "heilig' geschreven...) Sinterklaas bestaat niet. Dus het is een verklede man, en Zwarte Piet is eigenlijk tante Ans en neef Kees en die zich hebben geschminkt om niet herkend te worden. Met roet, later met zwarte en bruine crème. Heden ten dage is Piet een assistent van Sinterklaas en voornamelijk een pedagogisch hulpmiddel voor ouders. "Als je je best niet doet krijg je geen snoepgoed, "of "als je stout bent, ga je in de zak". Bij Sinterklaas op schoot krijgt een kind een "mid-term performance review" en wordt gekeken of de doelstellingen zijn bereikt (bedplassen etc..). Ik ga niet in op de voor- en nadelen van zo'n aanpak in de opvoeding. Kan Zwarte Piet ook niet zwart zijn? Taalkundig niet. Is Zwarte Piet discriminerend? Wellicht, maar het is ook een herinnering aan het koloniale verleden van Nederland en als je dat verbloemt dan vergeten we dat de Bataafse Republiek en vele rijke handelaren hun fortuin hebben gemaakt met slaven- en wapenhandel. Alsof het nooit heeft bestaan; moeten we Zwarte Piet witwassen? Kan Sinterklaas zonder Zwarte Piet? *Père Fouettard*, *Hans Trapp, Rubelz/Ruppknecht*, *Hanscrouf* en *Houseker* zijn niet zwart van gezicht. Ze zijn wel "sinister" met donkere kleding en een zwarte baard die het gezicht verbergt (tegen herkenning).Het is niet aan onze vereniging om daar een standpunt over in te nemen en we kijken naar wat het Jeugdjournaal doet - dat is wat de kinderen ook zien in Parijs en omstreken en dat is wat we proberen te bieden op 30 november. Overigens is de rode neus van Santa Claus verdacht en zet aan tot drinken, de dierenbescherming heeft problemen met het gebruik van rendieren voor het trekken van arresleden over daken en Natuurbeheer is in zak en as over de honderdduizenden dennebomen die als kerstboom worden gebruikt.
Kortom, traditie en moderne opvattingen gaan vaak niet samen, maar je kunt moderne opvattingen hebben en sommige tradities in stand houden. Zo niet, dan is er nog een hoop te doen rond, bijvoorbeeld de Gouden Koets, of het volkslied waar we eer betonen aan de koning van Spanje. Gelukkig heeft Spanje geen bezwaar tegen het vieren van Leidens Ontzet en hadden we een geslaagde avond in Bistrot Marguerite waar alle 240 haringen in gretige kelen verdwenen.

Op 7 december komt er een museumbezoek en op 26 november is er een theateravond, maar de kaarten zijn al bijna op. En laat alsjeblieft weten of er interesse is voor het reisje naar Pouilly- sur-Loire in mei, want de organisatie neemt veel tijd beslag.

Veel leesplezier en tot spoedig.

Marcel Michelson
Voorzitter

De Eglise Réformée Néerlandaise, (Kinder)kerst en meer !

Ook (en juist) in dit winternummer wil ik namens de Kerkenraad van de Église Réformée Néerlandaise graag uw aandacht vestigen op onze activiteiten.

De laatste weken van dit jaar zijn aangebroken. In de aanloop naar de periode van de feestdagen, Kerstmis en de jaarwisseling, vindt er zoals gebruikelijk elke zondagochtend een dienst plaats in het kerkje aan de boulevard Vincent Auriol (13de) te Parijs. Ook de diverse andere activiteiten gaan natuurlijk door. De kringavonden zijn in volle gang en brengen, elke keer weer, leden en niet-leden samen. Indien u zich wilt aansluiten bij één van deze bijeenkomsten, dan bent u van harte welkom en kunt u contact opnemen met de predikant.

De grote "gemene deler" onder onze bezoekers en leden bestaat soms enkel in het gegeven dat men graag op één of ander manier wil nadenken over 'het geloof'. De door de ERN georganiseerde activiteiten bieden u de mogelijkheid om op verschillende manieren (kerkdienst, gesprekskring, literatuurkring, persoonlijk gesprek, ontmoeting, etc.) met anderen stil te staan bij dat wat ons intrigeert maar waarvan we vaak niet weten wat we er mee aan moeten.

Kerstvieringen:
Op zondag 14 december a.s. zal het Kinderkerstfeest weer worden gevierd. Alle kinderen die dat leuk vinden én durven, voeren tijdens de dienst o.l.v. het KND-team, samen een Kerstspel op. Indien u zelf (klein)kinderen heeft in de leeftijd van 3 t/m 12 jaar die wel eens mee zouden willen doen, dan zijn zij van harte welkom. De teksten zijn eenvoudig in te studeren (zelfs die van de dieren!) en er wordt gekozen voor bekende Nederlandse kerstliederen.
Natuurlijk kunt u met uw familie ook gewoon komen luisteren en kijken. Het is elk jaar weer een vrolijke en muzikale aangelegenheid, een dienst voor en door kinderen! Na afloop van de kerstviering, is er voor alle deelnemertjes en gasten een uitgebreid goûter in de koffiezaal. Voor alle informatie omtrent en opgave voor deelname aan het Kinderkerstfeest kunt u terecht bij de predikant en ondergetekende.

Ten slotte : op 25 december vindt de traditionele Kerstdienst plaats. Wij nodigen u bij deze van harte uit om ook deze viering (aanvang om 9.45) bij te wonen!

Voor verdere informatie en adresgegevens, zie onze website: www.ernparis.fr.

Graag tot ziens in de maand december!

Hartelijke groeten,
Namens de Kerkenraad van de ERN
Mieneke Start

Sinterklaasfeest

30 november 2014

SINTERKLAAS EN ZIJN ZWARTE PIETEN komen dit jaar wederom naar Parijs om de verjaardag van de goede Sint te vieren en er samen met alle kinderen weer een knalfeest van te maken!

Het feest is bedoeld voor kinderen van 1 t/m 10 jaar en begint met een poppenkastvoorstelling. Daarna zingen we enkele liedjes om de Sint en zijn pieten welkom te heten en brengen we de middag door met allerlei leuke spelletjes en lekkers voor zoete kinderen.....

Ook kan er een foto met de Goedheiligman gemaakt worden. Vergeet dus vooral niet uw fotocamera mee te brengen!

Sinterklaas zou het erg waarderen om mooie tekeningen te krijgen voor zijn verjaardag. U kunt deze meesturen met het inschrijfformulier. Ook mogen de kinderen als ze willen een act voor de Sint opvoeren. U kunt dit tevens op het inschrijfformulier aangeven.

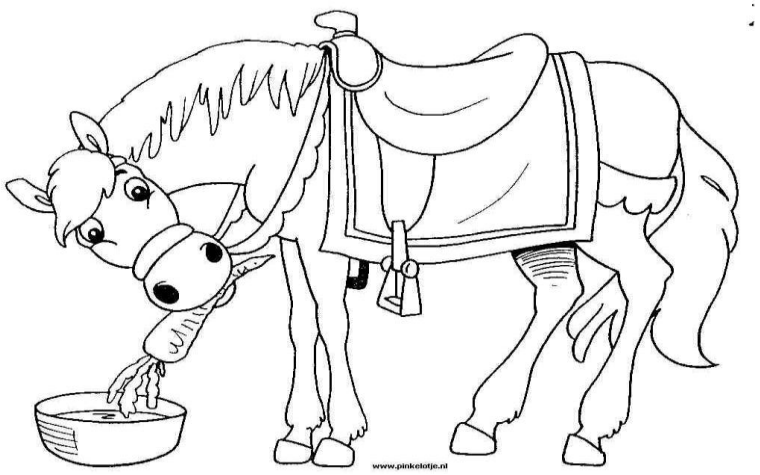
==========

Datum en tijdstip:
Zondag 30 november 2014 van 14.00 uur – 17.00 uur. **Zaal open vanaf 13.30 uur**

Adres:
Salons Hoche, 9, avenue Hoche, 75008 Paris

Parkeergarage: Hoche

Metro: Courcelles – Charles de Gaulle-Etoile



Inschrijfformulier Sinterklaasfeest - 30 november 2014

Terugzenden **vóór 24 november** aan:

Miriam Bruin

58 Boulevard Pasteur

75015 Paris

sint@nlvp.fr

Naam ouder(s): _____

Adres: _____

Telefoon: _____

E-mail: _____

komt met ..... kind(eren) en stuurt hierbij een cheque ten name van de *Union néerlandaise pour Paris* et ses environs voor kinderen van:

leden: x 17 € = ____ €

niet-leden*: x 37 € = ____ €

TOTAAL __ _____€

* Bent u nog geen lid van onze vereniging? Dan kunt u **per november 2014** lid worden van de Nederlandse Vereniging. U betaalt dan slechts het lidmaatschapsgeld voor **2015** en u betaalt dan de ledenprijs van 17 euro voor het Sinterklaasfeest! In dat geval verzoeken wij u twee cheques bij te sluiten, één voor het Sinterklaasfeest t.w.v. x-aantal x 17 euro en één voor het lidmaatschap 2015 t.w.v. 45 euro. Zie het aanmeldingsformulier voor nieuwe leden in deze Onder Ons.

Voornaam en achternaam Leeftijd

1. _____jongen/meisje _____ jaar

2. _____jongen/meisje _____ jaar

3. _____jongen/meisje _____ jaar

4. _____jongen/meisje _____ jaar

5. _____jongen/meisje _____ jaar

Aanmeldingen voor een act (dans, zang, mop enz.):

Toneelavond "CHÈRE ELENA" op woensdag 26 november

Théâtre de Poche MONTPARNASSE
75, boulevard de Montparnasse
(metro Montparnasse)
met in de hoofdrol **Myriam Boyer**

Elena, lerares in URSS, gelooft in haar werk, morele waarden, menselijke idealen en humanisme. Op de avond van haar verjaardag bellen vier van haar studenten onverwachts aan de deur. Ze brengen een boeket bloemen, een fles champagne en een duur cadeau mee. De lerares is ontroerd, maar gegeneerd en aarzelt tussen aannemen en weigeren. Maar, als een van de studenten haar voorstelt om haar moeder, die in het ziekenhuis ligt, in contact te brengen met een groot professor, vriend van zijn ouders, dan weet ze niet meer wat ze zou kunnen bedenken om hem te bedanken. Hier begaat Elena een duivelse misstap en een vernietigende chantage begint…..

Samenkomst aan de kassa om 20.45 uur.

De voorstelling begint om 21.00 uur

Groepsprijs: € 15 voor leden, € 28 voor niet-leden

Inschrijven en cheque op naam van Union néerlandaise pour Paris et ses environs sturen naar:

Olga Imbert

5 rue Albert de Lapparent

75007 Paris

Rondleiding Musée Jacquemart-André
7 december

De bankier André gaf opdracht tot de bouw van het pand in 1867 met als voornaamste doel zijn kunstcollectie erin onder te brengen. Het herenhuis werd betrokken in 1875. Wie het museum betreedt, ervaart de warme sfeer en de charme die het gebouw ook al gekend moet hebben toen het echtpaar André er woonde.

Het huis heeft prachtige zalen, smaakvol gedecoreerd en gemeubileerd, die op zich al een bezoek waard zijn. De rondleiding laat ons ook kennismaken met de kunstcollecties van het echtpaar Jacquemart-André. Er zijn onder meer werken te zien van bekende Franse schilders uit de 18de eeuw en een collectie Vlaamse en Hollandse 17de eeuw schilders, waaronder een Rembrandt. En op de eerste etage vinden we werken uit de Italiaanse Renaissance, een collectie die het echtpaar André bijzonder aan het hart ging.

==========

Datum: zondag 7 december 2014
Aanvang: 14.30 uur
Verzamelpunt: de hal van het Musée Jacquemart-André, 158 boulevard Haussmann, 75008 Paris.
Metro : Lijn 9 en 13 (St-Augustin, Miromesnil of St-Philippe du Roule)
RER : Lijn A (Charles de Gaulle-Étoile)
Duur: circa 1½ uur
Aantal deelnemers: maximaal 20 personen

Rondleiding door Rita de Cloe (in het Nederlands)

Kosten deelname: 10 € /pp voor leden en 14 € /pp voor niet-leden.

Betaling uiterlijk per 1 december op de volgende wijze:
per cheque op naam van de Union néerlandaise pour Paris et ses environs te sturen naar Gerry Sciarone- 6-8, rue du Général Camou – 75007 Paris
per bank met gebruik van onderstaande gegevens:
Union néerlandaise pour Paris et ses environs
Rekeningnummer: IBAN - FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC : PSSTFRPPPAR
Graag uw naam en als motief "Musée Jacquemart" vermelden.

Aanmelding uiterlijk 1 december per e-mail aan : gerry@nlvp.fr **onder vermelding van uw naam en mobiele telefoonnummer, aantal personen en hun hoedanigheid (lid of niet-lid) en wijze van betaling.**

Pouilly-sur-Loire, 2 mei

Vooraankondiging reisje Pouilly-sur-Loire op 2 mei 2015

Ook in 2015 zal dit bijzondere evenement plaatsvinden van 30 april tot en met 3 mei. Een twintigtal nationale en internationale kunstschilders exposeren dan hun werk in de wijnkelders van de vignerons van la Tour du Pouilly Fumé.

Kunst en wijn in een zinnenprikkelende combinatie.

De kunstenaars zijn geselecteerd op grond van hun karakteristieke en krachtige oeuvre en zijn representatief voor de grote stromingen van de hedendaagse schilderkunst. Zij zullen aanwezig zijn op het bedrijf waar hun werk wordt geëxposeerd. De wijnboeren, die met dit unieke evenement meedoen, zullen u gul laten proeven van hun beste producten.

Laat u verleiden door de gouden flonkering in uw glas en de fijne aroma's, die uw tong strelen. Natuurlijk kan er ter plekke wijn worden gekocht en ook met de kunstenaars kan over de aanschaf van hun werk worden onderhandeld.

Voor de leden wordt een excursie georganiseerd om op zaterdag 2 mei 2015 het Kunst- en Wijnfeest in Pouilly-sur-Loire te kunnen meemaken, per bus vanaf porte d'Orléans. Kosten voorlopig PM, inclusief bus, koffie, rondleiding en lunch.

Indien u interesse heeft, graag vast opgeven aan René van de Poel,
via renevandepoel@gmail.com, graag vóór 1 december van dit jaar.
Niet-leden zijn ook welkom.

Column Marcel Michelson

Wijn en gezondheid; geniet met mate

Als wijnliefhebber herken je wellicht dat gevoel van behagen wanneer je weer eens op de sociale media of in een krant leest over de gunstige werking van wijn op het menselijke organisme. Het lijkt wel een wondermiddel, dus neem nog maar een glas. Maar wanneer het genot overgaat in een gewoonte, dan komen er ook minder goede kanten boven.

Wijn is een drank. Het is ook een cultuurgoed, een vriend van de mensheid sinds de nieuwe steentijd, een belangrijk onderdeel van de levensstijl in Frankrijk, Italië en andere landen. Een uitdrukking van regionale verschillen in grondsoort en klimaat, het resultaat van eeuwen van overgedragen kennis van de wijnboer, een ideale partner voor gastronomische maaltijden...en dat allemaal voor gefermenteerd druivensap met alcohol.

En daar zit de clou. Er zijn heel veel gezonde bijwerkingen van gefermenteerd druivensap, terwijl alcohol uiteindelijk schadelijk is.

De voordelen.
De Food & Wine website geeft acht gezonde effecten van wijn drinken, gebaseerd op serieuze studies.
* Wijn drinkers leven langer dan mensen die bier of sterke drank drinken
* Wijn verlaagt de kans op een hartaanval
* Wijn verlaagt het risico van hartkwalen
* Wijn verlaagt het risico van Type 2 diabetes
* Wijn verlaagt het risico van een hersenbloeding
* Wijn verlaagt de kans op staar
* Wijn verlaagt het risico van darmkanker
* Wijn vertraagt het afbreken van hersencellen

De Mayo Clinic is een Amerikaanse federatie van onderzoeksziekenhuizen vernoemd naar drie doktoren van de familie Mayo (die niets met mayonaise van doen hebben, dat is vernoemd naar het Spaanse stadje Mahon, dat je uitspreekt als Majon) en staat bekend om haar voedseladviezen.
Volgens hun zijn het de antioxidanten in rode wijn die de HDL cholesterol in het bloed verhogen - dat is de 'goede' cholesterol - en de bloedvaten sterker maken. In het bijzonder de polyfenol in wijn.
Daarnaast is er Resveratrol dat de LDL cholesterol - de “slechte” cholesterol - verlaagt en bloedklonten tegengaat.

Dus waar is de adder onder het gras?
De Mayo kliniek stelt dat “mensen die matig alcohol drinken, zoals rode wijn, lijken minder kans te hebben op het verkrijgen van hartkwalen.”
Matig - voor de wetenschappers is dat één glas per dag voor vrouwen en twee glazen per dag voor mannen.
Ik ken maar weinig wijndrinkers die het bij één of twee glaasjes (15 centiliter - een vijfde van een fles wijn) houden. Wijn tijdens de maaltijd wordt makkelijker door het lichaam opgenomen dan wijn alleen.
Als je te veel en te vaak wijn drinkt, dan loop je een risico op hogere bloeddruk, hogere triglyceride in het bloed, lever schade, obesiteit, kankers en een verzwakte hartspier.
Mijn moeder zegt altijd “je moet alles vermijden waar 'te' voor staat” - te veel wijn valt onder haar definitie. Maar soms is wijn gewoon te lekker.

Marcel Michelson

Marcel Michelson was gedurende 25 jaar journalist bij het internationale persbureau Reuters in verschillende landen. Naast financieel economisch nieuws schreef hij over wijn en voeding. Hij heeft nu een communicatieadvies bureau, M2Media.fr, en publiceert op Forbes.com en SlowearJournal.com. Zijn receptenblog is te vinden op MaitreMarcel.com.

Lidmaatschap 2015 « Les Amis du Louvre »

Ook dit jaar kunt u een jaarabonnement op het Louvre nemen via de Vereniging.
U kunt dan een jaar lang gratis naar binnen, via speciale ingangen.

Er is een groepskorting van € 10 op de 'normale' tarieven van Les Amis du Louvre.

Hoe werkt het?

* Vul onderstaand formulier in en stuur het naar Gerry Sciarone voor 19 december.
  Adres: 6-8, rue du Général Camou, 75007 Paris.
* Maak voor 19 december een overschrijving van het totaal bedrag (€70 of €100) naar de rekening van de vereniging, onder vermelding van "Amis du Louvre".
  Union néerlandaise pour Paris et ses environs
  Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 -- BIC : PSSTFRPPPAR
* Betaling per cheque **t.n.v. de Union néerlandaise pour Paris et ses environs**, is ook een mogelijkheid. Stuur deze naar Gerry Sciarone, 6-8, rue du Général Camou, 75007 Paris.

Demande d'adhésion aux tarifs préférentiels réservés aux « collectivités » pour l'année 2015

Adhésion isolée : 70 € (i.p.v. 80 €) **Adhésion double : 100 €** (i.p.v. 120 €)

L'adhésion double vous permet d'obtenir une seconde carte pour un membre de votre famille habitant à votre domicile.

Premier adhérent **M. / Mme**

Nom : ……..

Prénom : …….

Adresse : ……

Code postal : …….. Commune : ……..

Tél : ……..(où l'on peut vous joindre dans la journée)

E-mail : …….....

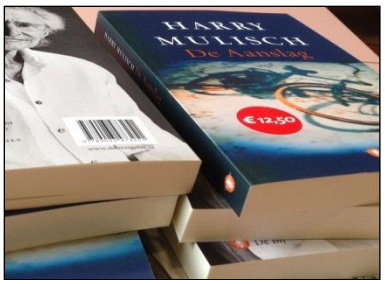
Nom et prénom du second adhérent : M. / Mme / Mlle……..

Les deux cartes sont envoyées simultanément sous le même pli à l'attention du premier adhérent

Nouveau Centre Néerlandais, volop in beweging op vertrouwde locatie

Meer dan 150 zijn het er sinds september: volwassenen op cursus Nederlands midden in Parijs. Hun levenspartner en schoonfamilie komen uit Nederland of Vlaanderen. En één avond in de week, in hun inmiddels vertrouwde groep 'lotgenoten', krijgen ze de taal onder de knie, leren ze de (zelf)beelden van Nederlanders begrijpen. En delen ze elkaars bewondering, verbazing of verbijstering over Nederlanders en Nederland.

Het zijn volwassenen. Uit Frankrijk of andere landen, en neergestreken in Parijs. En ze hebben de weg naar hun opleiding Nederlands gevonden. Ed Hanssen, directeur en ook docent op het Nouveau Centre Néerlandais hierover: *"Geïnteresseerden vinden hun weg naar onze leslokalen, dat is heel bemoedigend. Ga maar googlen op 'cours de néerlandais' of 'néerlandais Paris', dan vind je ons onmiddellijk."*



Op dinsdag en donderdag zijn er ook ochtendgroepen, en sinds begin oktober ook op zaterdag, een 'nouveauté': "*Op suggestie van een aspirant-leerling eind augustus hebben we die zaterdagochtendgroep op het programma gezet,*" aldus Hanssen, *"en binnen een paar dagen waren er zes aanmeldingen.*"

Het NCNL is volop in ontwikkeling. De lezingen over de schilderkunst van de Lage Landen, één keer per maand op vrijdagavond, trekken naast het 'normale' leerlingenpubliek ook Nederlandstaligen die hun kennis van de eigen cultuur komen opfrissen. Zo ook de leesclub, opgericht op suggestie – ook - van een leerling. *"Dat zou een mooie slogan voor ons zijn: 'Le NCNL, toujours à l'écoute de ses élèves',"* aldus Hanssen. De leesclub heeft een vaste kring van vijftien tot twintig literatuurliefhebbers. Eens in de twee maanden komt de club bijeen, en discussieert over het verhaal, deelt leeservaringen, bespreekt het 'typisch Nederlandse'. Zoals afgelopen september rond *Heren van de thee* van Hella Haasse of eind november rond *De Aanslag.* van Harry Mulisch.

Hanssen is verheugd over de leerlingenaanwas en de geslaagde start van het seizoen. *"We hebben bijvoorbeeld ook de aanschaf van de recentste leerboeken Nederlands als Vreemde Taal weer kunnen oppakken. Ik ben daar heel blij mee, zo blijven we de expertise houden. Vergeet niet dat we pas acht maanden bestaan!"* Het centrum komt al in een volgende fase van zijn ontwikkeling: *"Ons team krijgt langzaam vaste vorm, en we werken op dit moment aan de volgende stap: het aanbieden van diensten die in het verlengde liggen van onze opleidingen en die, natuurlijk, steeds de Nederlandse taal en cultuur betreffen: vertaaldiensten bijvoorbeeld, correctiewerk en copywriting."*

De activiteiten van het Nouveau Centre Néerlandais vinden plaats op 121 rue de Lille, 75007 Paris. Het publiek wordt op de hoogte gehouden van activiteiten en ontwikkelingen via de website www.ncnl.fr, de Facebookpagina en de digitale nieuwsbrief (inschrijving via website). Rechtstreeks contact via contact@ncnl.fr en per telefoon: 01 44 74 93 10.

Interview met Anthony Giron (HEMA)

HEMA Frankrijk is een van de hoofdsponsors van de vereniging en het Sinterklaasfeest. Anthony Giron (AG) is directeur Frankrijk.

OO: Waarom werd voor de vestiging 'rue Rambuteau' als startpunt gekozen?

AG: Ten eerste: het kostenplaatje. De vestigingskosten en de omzet moeten met elkaar in overeenstemming zijn. Ten tweede : de vestiging moet op een centrale plek liggen die (reeds) een moderne en trendy clientèle heeft en een trendsetterfunctie bekleedt. Ten derde: het is bekend dat succes succes aantrekt, succesvolle winkels trekken elkaar aan. Toen deze vestiging in 2010 haar deuren opende was het voornoemd eisenpakket compleet.

OO: Ik herinner me nog goed dat de officiële opening werd gevolgd door een drukbezochte avondopening voor leden van de Nederlandse Vereniging. Ik zag klanten gelukzalig HEMA producten kopen zoals aardappelschilmesjes, flessenlikkers, stroopwafels en natuurlijk dropjes. Mijn gedachte toentertijd was: dit avontuur kan niet stuk gaan. Maar, vaak gebeurt het dat vrienden in Nederland vragen waarom HEMA Frankrijk geen tompoezen en rookworsten in haar assortiment heeft?

AG: Een tompoes moet vers zijn. In Nederland is de lijn tussen productie (bakkerij) naar verkooppunt erg kort. Als men de tompoes in Nederland produceert en deze per koelwagen naar Frankrijk transporteert dan is deze lijn te lang. Om een voorbeeld te geven: de tompoes wordt gebakken op maandag en op zijn vroegst op woensdag afgeleverd. Deze lijn is dus veel te lang waardoor de versheid niet gegarandeerd kan worden. De tompoes kan in Frankrijk gemaakt worden, maar zeg nu zelf Frankrijk heeft al de mille-feuille… Hetzelfde geldt voor de rookworst. De Fransman heeft verschillende (rook) worsten, zoals b.v. de Morteau. Dus waarom de HEMA rookworst aanbieden?

OO: In Nederland worden regelmatig HEMA vestigingen gesloten. Terwijl hier in Frankrijk juist het tegenovergestelde gebeurt. Heeft u hier een verklaring voor ?

AG: Ik heb inderdaad ook gehoord dat het in Nederland minder goed gaat met de HEMA vestigingen. Maar dat is geen reden tot ongerustheid voor de Franse HEMA's. In Nederland zijn er veelal franchisevestigingen, afhankelijk van de buurt waar ze zijn gevestigd. Commercieel gezien is het zo dat een netwerk moet kunnen ademen. Dus als er teveel zaken zijn dan moeten er een of twee weggehaald worden. It is not a big deal.

Maartje Michelson

HEMA vous offre un cadeau pour la Saint Nicolas !

A l'occasion de la Saint Nicolas, HEMA vous aide à célébrer cette fête comme il se doit en vous offrant un cadeau, à retirer en magasin. Avec ses 34 points de vente en France, retrouvez chez HEMA tous les produits dédiés à cette belle fête : nonettes, lettres en chocolat, pièces de monnaie en chocolat, pâte d'amandes etc. Sans oublier les grands classiques néerlandais comme les stroopwafels, produits Jip & Janneke, réglisses salées et bien d'autres encore! Pour bénéficier de cette offre exclusive, imprimez le coupon qui se trouve sur www.nlvp.fr et lisez les conditions de la promotion.

NB : l'offre est limitée dans le temps, jusqu' au 14 décembre 2014.

Beelden van een geslaagd Leidens Ontzet

Vrijdagavond 3 oktober was het gezellig in Bistrot Marguerite met Leidens Ontzet met de mensen van de NL borrel en de vaste kern van de vereniging. We hadden haringen, gedeeltelijk geschonken door de stad Leiden, wittebrood, korenwijn en bier tegen zachte prijs dankzij Heineken. Een enthousiast nieuw management team in de bar, Johan en Adrian, en een stevige bedienster die in het begin bijna van de haringen beroofd werd in een verlekkerd gedrang. Ze heeft het overleefd.

Aneas heeft in het verleden meestal te maken gehad met Nederlanders in nood die al decennia lang in Frankrijk woonden. Tegenwoordig gaat het vaak om mensen die zich hier na hun pensioen gevestigd hebben of jongere mensen die Nederland verlieten om een nieuw bestaan op te bouwen.
Door allerlei verschillende en vaak onverwachte omstandigheden raken deze mensen in moeilijkheden.
In eerste instantie kijkt Aneas of de Franse instanties hulp kunnen bieden. Aneas helpt dan bij de communicatie. In sommige gevallen worden de steungevallen met geldelijke middelen geholpen.
Aangezien velen de Franse taal slecht beheersen en uiteindelijk toch het gevoel hebben dat ze in een vreemde omgeving wonen, blijkt vaak dat terugkeer naar Nederland de beste oplossing is.
De materie waarmee Aneas geconfronteerd wordt is steeds ingewikkelder. Regelgeving, moeilijke gezinssituaties, psychische nood, geldgebrek etc. maken het zoeken naar oplossingen niet gemakkelijk.

Gezien de toename van het aantal gevallen en de ingewikkeldheid van de dossiers maakt het bestuur zich zorgen m.b.t. de capaciteit van Aneas om gevolg te kunnen geven aan de aanvragen voor hulp. De komende tijd gaat het bestuur zich beraden om de toekomst en bekijken op welke manier Aneas zich kan structureren. Tevens gaat Aneas in de nabije toekomst op zoek naar nieuwe bestuursleden. Het is namelijk belangrijk voor een vereniging dat een bestuur regelmatig nieuw bloed in haar gelederen omarmd. Ook actieve leden die in de onze sociale commissie willen plaats willen nemen zijn van harte welkom.
Nog meer dan voorheen is de financiële en vooral morele steun van de leden van belang. Helaas is door overlijden of verhuizing ons ledenbestand teruggelopen. Aneas hoopt dat diegenen die haar graag een warm hart willen toedragen als nieuwe leden te mogen verwelkomen. (www.aneas.fr)

Begin 2015 viert Aneas op gepaste wijze het 130-jarig bestaan. In dat kader zal Aneas een boekje publiceren met haar geschiedenis. Er zal t.z.t. een mogelijkheid zijn om zich vooraf in te schrijven.

Tijdens de laatste bestuursvergadering heeft Aneas afscheid genomen van de Consul de heer Bud Rellum. Bud Rellum heeft jarenlang vanuit zijn positie als consul het Aneas bestuur bijgestaan en geadviseerd bij haar werk. Aneas dankt hem voor zijn enthousiasme en inzet en vertrouwt erop dat zij met de nieuwe consul, mevrouw Jeannet Nijensikkens, eenzelfde samenwerking zullen hebben.

Aneas is 130 jaar jong. Echter de huidige omstandigheden zullen naar verwachting veel van het bestuur en de vrijwilligers eisen. Gesteund door de (nieuwe) leden heeft Aneas vertrouwen in de toekomst!

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris/cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof van Aix en Provence.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler – Expert Honoraire bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 16 66 of 06 08 69 69 26
tardy.w@gmail.com

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale
8, rue Castex – 75004 Paris
Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
34, rue Dauphine – 75006 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

Johanna van Daalen – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.
Rés. Grand Siècle, 8, place Royale–78000 Versailles
Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12
cabinet-psy.com

Hendrika van Dijl – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.
1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris
Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode intégrative. Individuele en groepstherapie. Volwassenen, kinderen en familie.
1, square de la Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel: 01 30 64 54 05
anna.marme@wanadoo.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut
79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris
Tel: 01 42 54 80 29

Ria Baudoin-van der Vlag
Ostéopathie D.O.
8. avenue Mozart – 75016 Paris
Tel: 01 46 47 10 78 of 06 30 52 90 85
baudoin.ria@gmail.com
www.mozart-osteopathie.com

Els Staal - Creatief therapeut
voor kinderen, adolescenten en volwassenen
in het Nederlands, Frans en Engels
39, bd de Magenta - 75010 Parijs
Metro: République of Jacques Bonsergent
Tel: 06 26 61 11 85
els.accompagne@free.fr

ONDERWIJS

Philippe Marme
Professeur français néerlandophone
Geeft Franse conversatie-en cultuurles in Parijs en omgeving.
1, square de La Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel : 06 81 55 79 10
philippe.marme@orange.fr

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr
www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon : Ds Chantal Schaap
24, rue Berlioz
92330 Sceaux
Tel: 01 47 02 36 21 of 06 95 14 07 88
communicatie.ern@gmail.com
http://ern.paris.free.fr
eglise.neerlandaise@wanadoo.fr

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
24, avenue des Courlis
78110 le Vésinet
mary.beelaerts@gmail.com
www.fanf.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis – Cité Universitaire
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: drs. J.F. Thijssen
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
scontact@sectionnl.fr
www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.
Méré-Montfort l'Amaury (78),
Le Pecq (78), Villennes-sur-Seine (78).
Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.
Secretariaat: Nienke van Es
33, avenue du Bois – 78620 L'Étang la Ville
Tel: 06 30 72 94 07
contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10
www.ncnl.fr
contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr